

SPA Fribourg

NEWS

NO. 20 SEPTEMBRE / SEPTEMBER 2010



Société fribourgeoise pour la Protection des Animaux
Freiburger Tierschutzverein
Refuge SPA du Maupas
Les Mussillens 1
1473 Font
Tél. 026 663 33 75 / 026 921 94 11
Fax 026 663 83 75
info@spafribourg.ch
www.spafribourg.ch
CCP/PCK 17-2563-1



Blackfoot Anemonefish

Contenu

Contenu de cette édition	2
Editorial de la présidente	3
Nouvelles de nos amis à quatre pattes	4 + 5
Base de données officielle du canton de Fribourg: Agir vite pour les animaux!	6
Cahier de l'inspectorat – Belle et Rosco	8
Nouvelles de nos amis à quatre pattes	10 + 11
Castrer/Stériliser les chats au lieu de les tuer!	12
L'océan, c'est quoi l'océan?	14
Informations	15

Inhalt

Inhalt dieser Ausgabe	2
Vorwort der Präsidentin	3
News unserer Schützlinge	4 + 5
Offizielle Datenbank des Kanton Freiburg: Rasch handeln zum Wohl der Tiere!	7
Inspektorat – Belle und Rosco	9
News unserer Schützlinge	10 + 11
Katzen kastrieren/sterilisieren anstelle sie zu töten!	13
Der Ozean. Was ist das eigentlich - ein Ozean?	14
Informationen	15

Pensions pour animaux et cours d'éducation canine recommandés par la SPA Fribourg

Vom Freiburger Tierschutzverein empfohlene Tierpensionen und Hundeschulen

Cours d'éducation et socialisation

Classe chiots dès 2 mois
Cours théoriques et pratiques
(pour nouveaux détenteurs de chiens).
Monitrice reconnue par l'Off. Féd. Vét.
Sandra Stutz
1563 Dompierre
Tél. 079 269 10 87

AVANCE Hundeausbildung Murten :

Welpenprägung – Erziehungskurse –
Obligatorische Hundehalterkurse SKN
Theorie und Praxis – Sporthundegruppen –
Plauschgruppen – Clickerkurse.
Nähere Angaben :
www.avance-murten.ch oder
unter Tél. 079 306 18 78 (Annelies Studer)

Malibou

Rita et Stéphane Huber
Rte de Grandcour 104
1470 Estavayer-le-Lac
Tél. 026 652 06 43
Fax 026 652 06 42
www.malibou.ch
pensionmalibou@malibou.ch



SPA Fribourg Refuge SPA du Maupas Les Mussillens 1

1473 Font
Tél. 026 663 33 75
Fax 026 663 83 75
www.spafribourg.ch
info@spafribourg.ch
Garderie de jour dès CHF 15.–
Tageshütendienst ab CHF 15.–



La Minouterie

Jacqueline Pilliard-Favre
Moulin de Coppet
(à 2 min. d'Oron-la-Ville)
1673 Gillarens
Tél. 021 907 60 50
Fax 021 907 60 67



Pension du Renfort

Barbara Auderset
Chemin des Bois 4
1607 Palézieux-Village / VD
Tél. 021 907 26 46
Mobile 079 233 45 28



Le Paradis pour chats

Brigitte Struebin
Chalet Au Renard
1634 La Roche
Tél. 026 413 26 20
Katzenhilfe@gmx.ch



Le Paradis des Chats

Danièle Pittet
Les Ciernes 150
1637 Charmey
Tél./fax 026 927 26 03
Mobile 079 399 85 62



Country-dog

Serge Baumann
1611 Le Crêt
Tél. 026 918 59 91
Fax 026 918 59 92
www.country-dog.ch



Pension-élevage du Grand Blettay

Ariane et Bernard Léger
Ch. du Chenil 6
1926 Fully
Tél. 027 744 22 47
Fax 027 744 29 66
leger@bluewin.ch



COOL-DOG

Andréa Tanner
Rte de Porsel 151
1675 Mossel
Tél. 021 909 45 14
Mobile 079 407 35 65
www.cool-dog.ch



Chez Lili

Liliane Muggli
Thunstrasse 42
1712 Tafers
Tél. 026 494 28 75
Mobile 079 679 87 36



Education de chiens

Hundeschule
Peter Binggeli
Steyen
3152 Mamishaus / BE
Tél. 031 731 11 41
Mobile 079 215 81 10



Chat l'heureux

Denis et Elisa Ryter
1059 Peney-le-Jorat / VD
Tél. 021 903 46 64
www.chatlheureux.ch



Chers amis des animaux et de la SPA Fribourg, Liebe Tierfreunde und Freunde der SPA Fribourg

Je viens de voir un diaporama sur internet qui nous montre un petit bichon entraîné de lutter avec acharnement contre les flots du fleuve dans lequel il vient de tomber.

Appuyée sur la balustrade, sa propriétaire, une dame d'un certain âge est complètement désespérée et démunie. Elle ne sait que faire pour tirer de là un être qui lui est cher luttant pour sa survie.

Sur l'image suivante un jeune homme enlève ses chaussures et son pantalon. Au péril de sa propre vie, il progresse lentement le long des piliers du pont qui surplombe l'endroit où le chien nage sans aucune chance. Il va jusqu'à entrer dans l'eau et réussit à récupérer l'animal en détresse qu'il ramène, après beaucoup d'efforts, sur la terre ferme et dans les bras de sa maîtresse.



L'émotion de la dame ayant à nouveau près d'elle son meilleur ami est évidente et je dois vous avouer qu'elle m'a bouleversée.

Plus encore, c'est le geste du jeune homme qui m'a interpellée!

- Savons-nous, nous aussi, mettre notre vie en péril pour sauver un animal?
- Avons-nous le courage de quitter notre train-train quotidien pour nous lever et dénoncer les injustices commises sur les animaux?
- Prenons-nous le risque d'approcher nos voisins lorsque nous constatons que leur animal est négligé?
- Osons-nous affirmer nos convictions? Par exemple notre végétarisme, notre haine de la corrida, notre désespoir devant les gestes des pêcheurs qui vident les mers juste pour des raisons économiques?

Et cette liste n'est pas exhaustive....

Toutes ces questions m'obligent à un examen de conscience. Gardons tous l'oeil et le cœur grand ouvert afin de ne pas passer à côté de cet animal qui pourrait avoir besoin de nous.

La protection des animaux est l'affaire de tous et de chacun en particulier. Unissons encore longtemps nos forces car c'est mobilisé et ensemble que la vie de nos amis continuera à s'améliorer!

Nicole Ceranini, Présidente
nicole.ceranini@spafribourg.ch

Kürzlich habe ich eine Bilderstrecke im Internet gesehen, die uns den ver-bissenen Kampf eines kleinen Bichon-Hund gegen den starken Strom des Flusses zeigt, in den er soeben gefallen ist.

Über das Geländer gelehnt ist seine Besitzerin, eine Dame gesetzten Alters, völlig verzweifelt und hilflos. Sie weiss nicht was machen, um ihr Allerliebstes herausziehen, das um sein Überleben kämpft.

Auf dem nächsten Bild zieht ein junger Mann seine Schuhe und seine Hosen aus. Unter Lebensgefahr rückt er langsam den überhängenden Pfeilern der Brücke entlang vor, unter der der Hund ohne Chance treibt. Er steigt sogar ins Wasser und schafft es mit grosser Anstrengung, das hilflose Tier auf festen Boden zu bringen und seiner Meisterin in die Arme zu legen.

Die Rührung der Dame, ihren besten Freund wieder bei sich zu haben, war augenfällig und ich muss gestehen, dass mich das aufgewühlt hat.

Noch mehr aber hat mich die Tat des jungen Mannes beschäftigt!

- Wissen wir, ob auch wir uns in Lebensgefahr bringen würden, um ein Tier zu retten?
- Haben wir den Mut, unseren Alltagstrott hinter uns zu lassen und uns zu erheben, um die an Tieren verübten Ungerechtigkeiten anzuprangern?
- Riskieren wir es, auf unseren Nachbarn zuzugehen, wenn wir feststellen, dass ihr Tier vernachlässigt wird?
- Wagen wir es, unsere Überzeugung zu bekräftigen? Zum Beispiel Vegetarismus, unseren Hass gegen Stierkämpfe, unseren Unmut gegen die Taten der Fischer, die die Meere nur aus ökonomischen Gründen leerfischen?

Und diese Liste ist nicht vollständig....

All diese Fragen zwingen mich, das Gewissen zu überprüfen. Halten wir alle die Augen und das Herz weit offen, um nicht an diesem Tier, vorbeizugehen, das unsere Hilfe benötigen könnte.

Tierschutz ist Sache von allen und von jedem Einzelnen. Vereinen wir noch lange unsere Kräfte, damit sich das Leben unserer vierbeinigen Freunde durch unseren gemeinsamen Einsatz auch weiterhin verbessert.

Nicole Ceranini, Präsidentin
nicole.ceranini@spafribourg.ch

NOUVELLES DE NOS AMIS À QUATRE PATTES



Iphigénie



Sobek



Vitelle et/und Lakhan



Estiva



Gary



Babar



Elite et/und Eliote



Kiko entrain de dormir à son endroit préféré: la colonne de la stéréo.

Kiko schläft an seinem Lieblingsplatz: auf dem Lautsprecher der Stereoanlage



Leo sur son territoire
Leo in seinem Revier



Predo



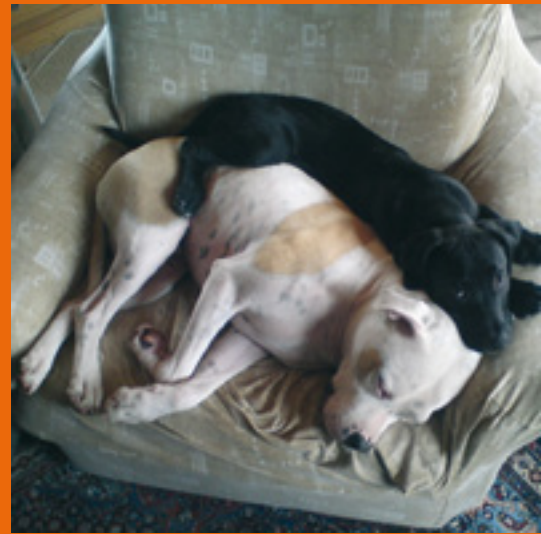
Raika



Cindy



Rogas



Little-Tyson et/und Major-Black



Theo



Marie (à gauche, links)



Surf (à droite, rechts)



Sirocco

Tierdatenbank.ch : base de données officielle du canton de Fribourg

Agir vite pour les animaux!

Texte : Anne Bachmann

Le système suisse d'annonce pour animaux « Tierdatenbank.ch » est une organisation à but non-lucratif et reconnue d'utilité publique. Sa vocation est d'aider la population dans la recherche d'un animal perdu ou du propriétaire d'un animal trouvé, mais également d'offrir une chance supplémentaire aux animaux sans foyer d'être adoptés par un maître affectueux et soucieux de son bien-être. Depuis 2005, ce service public est actif sur le canton de Fribourg en partenariat officiel avec le Service vétérinaire cantonal et la SPA Fribourg. Le système repose sur 3 bases de données permettant d'augmenter le taux de succès concernant le retour d'un animal auprès de son propriétaire et le placement des animaux en attente d'adoption.

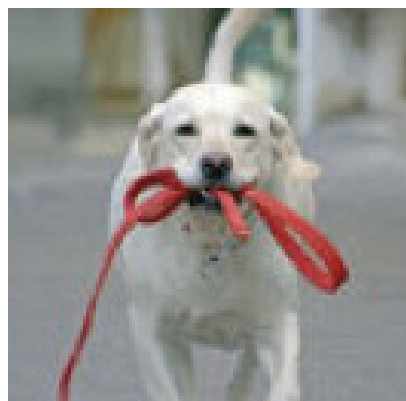
Base de données pour animaux perdus:

Confronté à la perte de son animal, chaque propriétaire peut gratuitement publier une annonce en remplissant soit un formulaire électronique sur le site Internet www.animal-perdu.ch, soit un formulaire au format papier disponible auprès des refuges (dont la SPA Fribourg) et des vétérinaires, soit en contactant le numéro de téléphone 0900 848 820 (7j/7 et 24h/24). Afin de vérifier si son compagnon a déjà été recueilli, il est également important de consulter la liste des avis de découverte sur www.animal-trouve.ch ou de téléphoner à la SPA Fribourg.

Base de données pour animaux trouvés:

Elle permet à chaque citoyen(ne) d'annoncer gratuitement la découverte d'un animal en remplissant soit un formulaire électronique sur le site Internet www.animal-trouve.ch, soit un formulaire au format papier disponible auprès des refuges (dont la SPA Fribourg) et des vétérinaires, soit en contactant le numéro de téléphone 0848 848 820 (7j/7 et 24h/24). L'avis de découverte sera ensuite directement transmis au bureau d'annonce cantonal pour animaux trouvés (026/305.80.60), intégré au Service vétérinaire cantonal fribourgeois. La corrélation de ce signalement avec la base de données pour animaux perdus permettra de rechercher le propriétaire de l'animal.

Il est important d'ajouter que l'annonce d'un animal trouvé est une obligation légale selon le Code civil suisse (4 octobre 2002, art. 720a) et que le propriétaire de l'animal dispose d'un délai de 2 mois pour se manifester à partir de la date de découverte (art. 722, al. 1 bis). Ce délai passé, l'animal est considéré comme sans foyer.



Animaux perdus-trouvés: l'insertion d'une photo dans l'annonce augmente considérablement les chances de restituer un animal à son propriétaire!

Verlorene-gefundene Tiere: Das Einfügen eines Photos bei der Annonce erhöht die Chancen beträchtlich, ein Tier seinen Besitzern wieder zurückgeben zu können!

A la recherche de son maître: www.animal-perdu.ch et www.animal-trouve.ch
Auf der Suche nach seinem Herrchen: www.vermisste-tiere.ch und www.gefundene-tiere.ch

Base de données pour animaux sans foyer:

Consacrée aux animaux en attente d'adoption, elle regroupe les annonces publiées par divers refuges (dont la SPA Fribourg) et organisations qui agissent pour le bien des animaux. L'objectif est d'accroître les chances d'offrir un nouveau foyer aux animaux abandonnés. Cette base de données contribue notamment à l'adoption d'animaux difficiles à placer, en raison de l'âge par exemple.

Toute personne qui souhaite recueillir un compagnon peut consulter la liste des animaux en attente d'adoption sur www.animaux-sans-foyer.ch (ou sur www.spafribourg.ch – accès direct aux animaux du refuge). Le coup de cœur pour un animal s'étant produit, les coordonnées de l'annonceur (refuge ou organisation) mentionnées sur le site Internet permettent de le contacter directement, afin de rencontrer l'animal et l'adopter uniquement si l'annonceur donne son accord.

Les chats demeurent majoritaires:

Depuis sa création, ce système d'annonce national a permis la restitution de nombreux animaux auprès de leur propriétaire et le placement de nombreux abandonnés en attente d'adoption. Néanmoins, les chats restent majoritairement concernés par la problématique des animaux perdus, trouvés ou sans foyer.

En raison de l'absence de loi imposant aux propriétaires la mise en place d'une puce électronique permettant de les identifier, environ 80% des avis de disparition ou de découverte recensés dans nos bases de données concernent des chats. De ce fait, la généralisation de la puce électronique aux chats demeure une priorité.

Le nombre élevé de chats en attente d'adoption s'explique malheureusement par la prolifération toujours considérable de félins n'ayant pas été castrés ou stérilisés. Il est donc également important de généraliser la castration/stérilisation des chats, afin de réduire le pourcentage élevé de félins au sein des refuges.

Particulièrement en période de vacances, les chiens, chats et rongeurs en attente d'adoption sont également nombreux sur notre base de données pour animaux sans foyer. L'abandon des animaux auprès des refuges persiste malheureusement d'année en année.

Dans l'espoir que cette situation s'améliore, la coopération de chacun(e) est primordiale pour que le système d'annonce actuel fonctionne de façon optimale, car le taux de réussite concernant le retour d'un animal auprès de son propriétaire et le placement des animaux sans foyer dépend étroitement de la popularisation de ce service public.

Informations :

www.tierdatenbank.ch
www.animal-perdu.ch;
www.animal-trouve.ch;
www.animal-sans-foyer.ch

Anne Bachmann (Responsable pour la Suisse romande)
021/311.01.13 ou 078/629.82.70
anne.bachmann@tierdatenbank.ch

Tierdatenbank.ch : Die offizielle Datenbank des Kantons Freiburg Rasch handeln zum Wohl der Tiere!

Text: Anne Bachmann, Übersetzung: Thomas Gammenthaler

Das schweizerische Meldesystem für Tiere « Tierdatenbank.ch » ist eine non-profit Organisation und als gemeinnützig anerkannt. Seine Berufung ist es, der Bevölkerung bei der Suche nach einem vermissten Tier oder dem Besitzer eines gefundenen Tieres zu helfen. Ebenfalls soll heimatlosen Tieren eine zusätzliche Chance eröffnet werden, einen neuen liebevollen und um sein Wohl besorgten Besitzer zu finden. Seit 2005 ist dieser öffentliche Dienst im Kanton Freiburg in Partnerschaft mit dem Kantonalen Veterinäramt und der SPA Fribourg aktiv. Das System basiert auf 3 Datenbanken, die es ermöglichen die Erfolgsquote bei der Rückgabe eines Tieres an seinen Besitzer und bei der Platzierung von zur Adoption freigegebenen Tieren zu erhöhen.

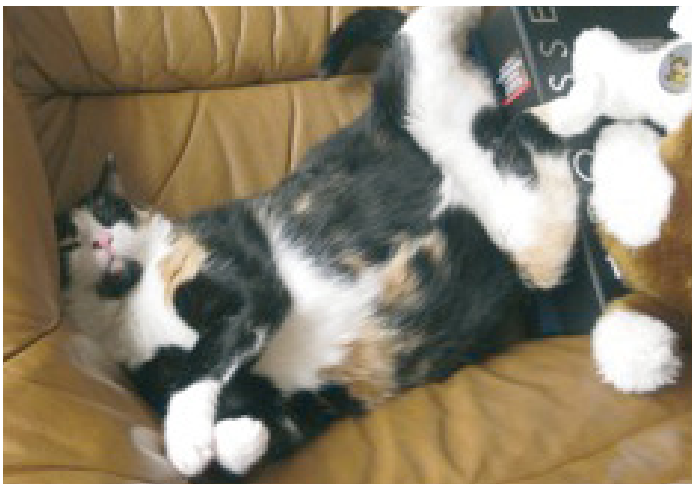
Datenbank für vermisste Tiere:

Beim Verlust seines Tieres kann jeder Besitzer gratis eine Annonce veröffentlichen, indem er entweder ein elektronisches Formular auf der Internetseite www.verlorene-tiere.ch ausfüllt oder ein Papierformular einreicht, das bei den Tierheimen (auch bei der SPA Fribourg) oder den Tierärzten erhältlich ist. Ein Verlust eines Tieres kann auch über die Telefonnummer 0848 848 820 (7 Tage die Woche, 24 Stunden am Tag) gemeldet werden. Um zu prüfen, ob sein Gefährte bereits irgendwo gefunden wurde, ist es wichtig die Liste der gefundenen Tiere unter www.gefundene-tiere.ch zu konsultieren oder die SPA Fribourg anzufragen.

Datenbank für gefundene Tiere:

Diese Datenbank ermöglicht es jedem Bürger, gratis das Auffinden eines Tieres zu melden, indem entweder ein elektronisches Formular auf der Internetseite www.gefundene-tiere.ch ausgefüllt oder ein Papierformular eingereicht wird, das bei den Tierheimen (auch bei der SPA Fribourg) oder den Tierärzten erhältlich ist. Ein gefundenes Tier kann auch über die Telefonnummer 0848 848 820 (7 Tage die Woche, 24 Stunden am Tag) gemeldet werden. Die Auffindungsanzeige wird direkt dem kantonalen Büro für gefundene Tiere gemeldet (026/305.80.60), das in das kantonale Veterinäramt integriert ist. Die Verbindung dieser Meldung mit der Datenbank für vermisste Tiere erlaubt es, den Besitzer des Tieres zu ermitteln.

Es ist wichtig anzufügen, dass die Meldung eines gefundenen Tieres eine rechtliche Verpflichtung gemäss Schweizer Zivilgesetzbuch (2. Oktober 2002, art. 720a) ist und dass der Besitzer eines Tieres ab dem Auffinden 2 Monate Zeit zur Verfügung hat, sich zu melden (art 722, al. 1 bis). Nach dieser Frist gilt das Tier als heimatlos.



Die Freude, sein Zuhause wieder zu finden !
Le bonheur de retrouver sa maison !

Datenbank für heimatlose Tiere:

Den Tieren gewidmet, die auf die Adoption warten, fasst sie veröffentlichte Anzeigen verschiedener Tierheime (darunter die der SPA Fribourg) und Organisationen zum Wohle der Tiere zusammen. Das Ziel ist es, den verlassenen Tieren die Chance auf ein neues Zuhause zu erhöhen. Diese Datenbank unterstützt insbesondere auch die Vermittlung von (z.Bsp aufgrund des Alters) schwierig zu platzierenden Tieren.

Jede Person, die einen Gefährten sucht, kann die Liste der zur Adoption freigegebenen Tiere unter www.heimatlose-tiere.ch (oder www.spafribourg.ch mit direktem Zugang zu den Tieren des Tierheims) konsultieren. Hat man sich in ein Tier verguckt, erlauben die auf der Internetseite vermerkten Koordinaten des Inserenten (Tierheim oder Organisation) einen direkten Kontakt, um das Tier zu treffen und es – beim Einverständnis des Inserenten - zu adoptieren.



Wollen Sie adoptieren?
www.heimatlose-tiere.ch
Vous souhaitez adopter ?
www.animal-sans-foyer.ch

Die Katzen bleiben in der Mehrheit:

Seit seinem Aufbau hat das nationale Meldesystem die Rückgabe von vielen Tieren an seine Besitzer und die Platzierung von unzähligen verlassenen Tieren in ein neues Zuhause erlaubt. Nichtsdestotrotz bleiben Katzen betreffend der Problematik von verlorenen, gefundenen oder heimatlosen Tieren in der Mehrheit.

Aufgrund des fehlenden Chipobligatoriums für Katzen – ein Chip würde die eindeutige Identifikation des Tieres erlauben – betreffen rund 80 % der in unseren Datenbanken vermerkten Vermisst- oder Auffindungsmeldungen die Gattung der Katzen. Aus diesem Grund bleibt die Verallgemeinerung des Chipobligatoriums auch für Katzen eine Priorität.

Die erhöhte Anzahl der zur Adoption freigegebenen Katzen erklärt sich leider durch die immer noch beträchtlich starke Vermehrung der unkastrierten oder unsterilisierten Tiere. Es ist daher auch wichtig, die Kastration/Sterilisation von Katzen zu generalisieren, um die grosse Anzahl Katzen in den Tierheimen zu reduzieren.

Speziell während der Ferienzeit sind die auf eine Adoption wartenden Hunde, Katzen und Nager in unserer Datenbank für heimatlose Tiere sehr zahlreich. Die Aussetzung von Tieren an die Tierheime bleibt leider von Jahr zu Jahr bestehen.

In der Hoffnung, dass sich die Situation verbessert, ist für das optimale Funktionieren des Meldesystems die Mitarbeit aller wichtig, da die Erfolgsquote betreffend der Rückkehr eines vermissten Tieres zu seinem Besitzer und der Platzierung von heimatlosen Tieren eng vom Bekanntheitsgrad dieses öffentlichen Services abhängig ist.

Informationen: www.tierdatenbank.ch

www.vermisste-tiere.ch; www.gefundene-tiere.ch; www.heimatlose-tiere.ch

Anne Bachmann (Verantwortliche für die Westschweiz)
021/311.01.13 oder 078/629.82.70
anne.bachmann@tierdatenbank.ch

Un refuge qui ne désemplit pas grâce au travail de notre service d'inspectorat !

Texte: Nathalie Genilloud

Ce qu'on espère toujours comme fin heureuse lorsqu'on entame le traitement d'un cas de mauvaise détention, c'est la prise en charge de l'animal maltraité et son arrivée au refuge pour qu'il puisse y recommencer une nouvelle et belle vie! Ce fût mission accomplie dernièrement pour au moins deux chiens qui sont arrivés dans notre refuge suite au travail de nos inspecteurs.

Il s'agit de « Belle », une chienne née en été 2004 qui vivait attachée dans un parc. Elle dérangeait le voisinage avec ses aboiements et son manque d'éducation en avait fait une fugueuse invétérée à chaque fois que son détenteur la libérait de sa chaîne. Ses détenteurs, qui l'avaient adoptée sur un coup de cœur car son ancienne propriétaire menaçait de l'euthanasier, n'avaient pas pris conscience du travail que « Belle » allait leur demander. La visite de nos inspecteurs les a rappelés à l'ordre! Mais faire une clôture correcte autour de leur jardin pour le sécuriser et libérer « Belle » de son attache et de son vieux parc inadapté, suivre les cours d'éducation obligatoires pour tous les nouveaux détenteurs, assurer à leur chienne des promenades quotidiennes, tout ceci s'est avéré en être trop pour les maîtres de « Belle » et ils ont préféré nous la confier.



Nos inspecteurs découvrent « Belle » pour la première fois, dans son vieux parc de terre, attachée à sa lourde chaîne.

Unsere Inspektoren entdecken « Belle » zum ersten Mal in einem alten Park, angebunden an einer schweren Kette.



« Belle » au refuge qui profite des gratouilles allongée dans l'herbe fraîche.

« Belle » im Tierheim, profitiert im frischen Gras von ausgedehnten Streichenleinheiten.

Le 2ème chien s'appelle « Rosco », un jeune malinois plein de vie et manquant visiblement d'exercice. Il est arrivé dans notre refuge il y a quelques semaines déjà mais en le voyant courir jusqu'à perdre haleine dans notre grand parc, on constate aisément qu'il a envie de rattraper les balades qu'il n'avait plus depuis des mois chez ses anciens



Les malinois sont des chiens qui ont besoin de connaissances particulières pour être détenus correctement. Il faut avoir énormément de temps et d'énergie à consacrer à ces chiens fantastiques qui ne supportent pas l'inactivité et la solitude.

Malinois sind Hunde, die für die korrekte Haltung spezielle Kenntnisse benötigen. Man benötigt viel Zeit und Energie für diese fantastischen Hunde, die Inaktivität und Einsamkeit nicht vertragen.

propriétaires! Une famille débordée par l'arrivée d'un nouvel enfant avec comme résultat un « Rosco » qui passe d'une vie sur le canapé du salon à une vie attaché à un sapin derrière la maison avec à peine 2m de cordage, souvent sans eau à disposition, sans abri correct et du matin au soir sans voir personne.

Sa cession de propriété ne sera pourtant pas facile à obtenir, car parfois, les propriétaires des animaux qui voient leur vie basculer ont du mal à reconnaître que la vie de leur animal a basculée aussi, mais du mauvais côté et au point qu'il en souffre! « Rosco » est dans notre chenil maintenant, presque prêt à repartir dans une nouvelle famille, car nous ne l'avons pas laissé tomber. Tout en rappelant sans cesse à ses détenteurs qu'ils avaient toujours des devoirs envers lui, nous avons offert sa prise en charge et l'accueil dans notre refuge!



« Rosco » qui goûte au plaisir des roulades dans le gazon.

« Rosco », der sich mit Freude im Rasen wälzt.

Ein Tierheim, das Dank der Arbeit des Inspektoratsdienstes dauernd besetzt ist!

Text: Nathalie Genilloud, Übersetzung: Thomas Gammenthaler

Bei der Bearbeitung eines Falles von schlechter Tierhaltung erhofft man sich am Anfang immer ein glückliches Ende, indem das miss-handelte Tier beschlagnahmt wird und es im Tierheim ein neues und schönes Leben beginnen kann! Dieser Erfolg war kürzlich 2 Hunden beschieden, die aufgrund der Arbeit unserer Inspektoren in unserem Tierheim eingetroffen sind.

Es handelt sich um die Hündin « Belle », geboren im Sommer 2004, die angekettet in einem Garten lebte. Sie störte die Nachbarschaft mit ihrem Gebell und ihre Unerzogenheit hat sie zu einer chronischen Ausreisserin gemacht, sobald ihr Halter sie von der Kette löste. Ihre Halter, die sie seinerzeit aus Mitleid adoptiert hatten - da ihr vorheriger Besitzer vorhatte sie zu euthanasieren - waren sich aber der Arbeit, die « Belle » von ihnen verlangen würde, nicht bewusst. Der Besuch unserer Inspektoren hat sie dieser Pflicht ermahnt. Aber es stellte sich heraus, dass die Erstellung einer Umzäunung um den Garten, damit « Belle » gesichert aus ihrem alten nicht tiergerechten Park freigelassen werden kann, gefolgt vom Besuch der für alle neuen Hundehalter obligatorischen Erziehungskursen sowie tägliche Spa-

ziergänge mit ihrer Hündin für sie zu viel war und sie zogen es vor « Belle » uns zu überlassen.

« Belle » qui prouve que malgré ses 6 ans elle est encore tout à fait capable de piquer des sprints de sportive! »

« Belle », die beweist, dass man auch mit 6 Jahren noch fähig ist, sportliche Sprints hinzulegen!



Die liebe und sanfte « Belle » kann jetzt von der angenehmen, aber überwachten Freiheit in den grossen Parks des Tierheims profitieren.

La gentille et douce „Belle“ qui peut maintenant profiter d'une liberté agréable mais surveillée dans les grands parcs de notre refuge.

Der 2. Hund heisst « Rosco », ein junger Malinois voller Leben und sichtbar mangelnder Aufgabe. Er ist bereits vor einigen Wochen bei uns im Tierheim angekommen. Ihn beim bis zur Atemlosigkeit Herummrennen in unserem grossen Park zu beobachten, lässt uns mühelos erkennen, dass er die Streifzüge nachholt, die er seit langer Zeit bei seinen alten Besitzern nicht mehr erhalten hatte!



Der sportliche und nimmermüde « Rosco » in vollem Lauf in den Parks unseres Tierheims, so glücklich sich endlich wieder austoben und spielen zu können.

„Rosco“ le sportif qui ne s'arrête jamais, en pleine course dans les parcs de notre refuge, tellement heureux de pouvoir enfin s'ébattre et jouer à nouveau.

Seine vorherigen Besitzer waren durch die Geburt eines neuen Kindes total überfordert, was dazu führte, dass das Leben von « Rosco » zwischen dem Sofa im Wohnzimmer sowie angebunden an einer Tanne hinter dem Haus mit knapp 2m Leinenlänge und oftmals ohne zur Verfügung stehendem Wasser hin- und her pendelte – ohne korrekten Unterschlupf und vom Morgen bis Abend ohne Gesellschaft.

Seine Beschlagnahme war trotzdem nicht einfach zu erreichen, da oftmals Tierbesitzer, deren Leben aus den Fugen gerät, Mühe haben zu erkennen, dass auch das Leben ihres Tieres so aus den Fugen geraten ist, dass es leidet. Da wir ihn nicht fallen liessen, befindet sich « Rosco » nun in unserem Hundehaus und ist schon beinahe soweit, um in eine neue Familie gehen zu können. Nach dauerndem Ermahnen der Besitzer, dass sie ihm gegenüber immer Pflichten haben, angeboten wir uns, ihn zu übernehmen und in unserem Tierheim zu empfangen!

NOUVELLES DE NOS AMIS À QUATRE PATTES



Winnie, Eddie et/und Fini



Oli et/und Orion



Knöpfli, Norie et/und Nora



Reuty et/und Manny



Garfield



Panou et/und Anosch



Nina

En mémoire de... / Im Gedenken an...



Cayenne



Charly

Pendant 7 ans, **Charly** a fait la joie de notre famille et de tout le voisinage. Il nous a quitté le 20 mai 2010 à l'âge de 12 ans où il a été délivré très humainement de ses douleurs dues à un cancer. Lors des examens radiographiques il a été constaté qu'un plomb logeait dans son abdomen (on avait probablement tiré sur lui avant sa venue au refuge). Une raison de plus pour apprécier le contact très facile de Charly avec tout le monde rencontré au hasard des rues.

Famille F.

Während 7 Jahren hat **Charly** unserer Familie und der ganzen Nachbarschaft viel Freude bereitet. Er hat uns am 20. Mai 2010 verlassen und wurde sanft

von seinen durch ein Krebsleiden verursachten Schmerzen erlöst. Bei Röntgenuntersuchungen wurde eine Kugel in seinem Unterleib festgestellt (wahrscheinlich wurde vor seiner Ankunft im Tierheim auf ihn geschossen). Dieser Umstand lässt den einfachen und problemlosen Umgang von Charly mit zufällig auf der Strasse angetroffenen Personen noch viel mehr schätzen.

Famille F.



Phillys



Patch

Nous aimerions remercier les gens qui sont venus adopter un ou plusieurs animaux dans notre refuge et qui nous envoient nouvelles et photos. Au cas où vous ne souhaiteriez pas que vos photos soient publiées dans notre journal ou sur notre site internet, merci de nous l'indiquer. Sans remarque particulière de votre part, notre rédaction disposera librement du matériel transmis. Malheureusement nous ne pouvons pas publier toutes les photos reçues.

Nous vous remercions de votre compréhension.

Wir danken all denjenigen Menschen, die bei uns im Tierheim ein oder mehrere Tiere adoptiert haben und uns schöne und lustige Berichte und Fotos zusenden. Wenn Sie mit der Veröffentlichung Ihrer eingesandten Bilder nicht einverstanden sind, bitten wir Sie, dies entsprechend zu vermerken. Ohne solchen Hinweis verfügt die Redaktion frei über das erhaltene Bildmaterial. Leider können wir nicht alle eingesandten Fotos veröffentlichen.

Wir danken herzlich für Ihr Verständnis.

CASTRER/STERILISER LES CHATS AU LIEU DE LES TUER!

Texte de Nicole Ceranini basé sur l'histoire vraie d'un des chats de la famille S.

Encore une fois, la Spa Fribourg souhaite faire un appel pressant à toute personne qui possède ou qui s'occupe de chats, en leur demandant de planifier la castration/stérilisation de tous les chats qu'elle nourrit.

Chaque année quelques horribles histoires de mises à mort de chatons ou d'actes barbares destinés à contrôler les surpopulations de chats nous sont rapportés. Ci-dessous vous pourrez lire le triste récit de l'histoire de « Tweety ».

Nous sommes convaincus que les campagnes de castration/stérilisation sont une réponse efficace pour éviter ce genre de cruauté. Renseignez-vous auprès de la Spa Fribourg (voir ci-dessous) sur la campagne de castration/stérilisation des chats errants et des chats de ferme.

Voici donc l'histoire de Tweety:

Tweety est une adorable petite chatte européenne noire et blanche âgée d'env. 1 année 1/2 qui aime beaucoup la compagnie des gens. Elle est venue s'installer dans une maison à la campagne près d'Alterswil/Ober Geriwil. Peu après son arrivée, elle a mis au monde 4 magnifiques chatons qu'elle a choyés avec beaucoup d'entrain. Tweety est maintenant stérilisée, vaccinée et régulièrement vermifugée. C'était une chatte bien soignée jusqu'à ce dimanche 1er novembre quand elle n'est pas rentrée de sa promenade quotidienne.

C'est seulement le mercredi 4 novembre qu'elle s'est traînée jusqu'à la maison, miaulant de douleur en tirant son postérieur derrière elle.

Une visite immédiate chez le vétérinaire qui, en voyant les radiographies, a tout d'abord crû à une défaillance de son matériel, révélant la présence d'une décharge complète de plombs dans le petit corps de Tweety. Selon un spécialiste en balistique, celle-ci a été tirée depuis une distance de 30m dans le but d'atteindre le derrière de la chatte!

A lui seul le périmètre du bassin compte 34 billes de plomb (photos 1-2-3). Ceux-ci sont répartis dans tout le corps et ne peuvent être enlevés par une opération car les billes sont logées trop près des organes vitaux, nerfs et tendons. Seuls 10 projectiles pourront être retirés au cours d'une intervention difficile.

Tweety a bien supporté l'opération, elle mange à nouveau, miaule de joie et adore se faire cajoler quand on lui rend visite dans sa cage chez le vétérinaire. Elle a gardé son esprit confiant envers les gens, malgré que ce soit un humain qui l'aie si cruellement blessée!

Pourra-t-elle un jour remarcher correctement? Ceci reste encore incertain!

Cette histoire nous a été rapportée par les propriétaires aimants de Tweety. Aujourd'hui, nous avons repris de ses nouvelles et nous sommes heureux d'apprendre qu'elle a recommencé à marcher après une longue convalescence.



photo /Foto 1

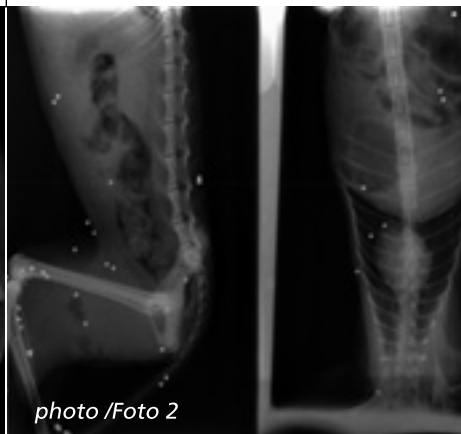


photo /Foto 2

Tant qu'il y aura des populations de chats errants et que la reproduction non désirée de félins continuera, il y aura toujours quelqu'un qui décidera de les mettre cruellement à mort. C'est pourquoi nous souhaitons clamer haut et fort qu'avant d'en arriver là il y a bien d'autres mesures à prendre :

CASTRER/STERILISER LES CHATS EST LA PREMIERE!

Pour tous renseignements sur la campagne de castration/stérilisation des chats de ferme et des chats harets, contactez la Spa Fribourg à sa centrale téléphonique au 026 663 33 75 ou par mail à info@spafribourg.ch.

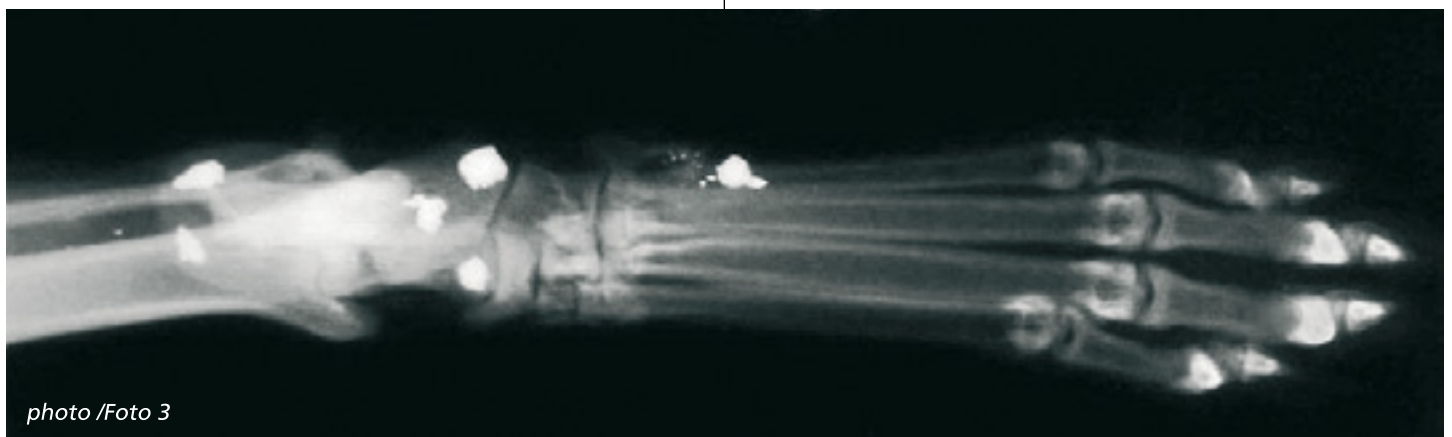


photo /Foto 3

Katzen kastrieren/sterilisieren anstelle sie zu töten!

Text von Nicole Ceranini, basierend auf der wahren Geschichte einer Katze der Familie S., Übersetzung: Thomas Gammenthaler

Einmal mehr möchte die SPA Fribourg einen dringenden Aufruf an alle Personen, die eine Katze besitzen oder sich um eine kümmern, lancieren, mit der Bitte die Kastration/Sterilisation aller Katze, die sie versorgen, zu planen.

Jedes Jahr werden uns einige schreckliche Geschichten über Tötungen von Kätzchen oder barbarische Handlungen mit dem Zweck, die Überpopulation von Katzen zu kontrollieren, zugetragen. Im Folgenden können Sie den traurigen Bericht der Geschichte von « Tweety » lesen.

Wir sind überzeugt, dass die Katzenkastrationskampagnen eine effiziente Antwort sind, um derartige Grausamkeiten zu verhindern. Informieren Sie sich bei der SPA Fribourg (siehe weiter unten) über die aktuelle Katzenkastrationskampagne von wilden und Bauernhofkatzen.

Hier also die Geschichte von « Tweety »:

Tweety ist eine süsse kleine schwarz-weiße Kätzin, ca 1 1/2 jährig, die die Gesellschaft von Leuten sehr gerne hat. Sie hat sich in einem Haus auf



Nach der Operation sind die Verletzungen rund um die Eintrittslöcher des Schrots gut sichtbar.

Après l'opération, les contusions autour des trous d'entrées des plombs sont bien visibles.

dem Land in der Nähe von Alterswil/Ober Geriwil niedergelassen. Kurz nach ihrer Ankunft hat sie 4 wunderbare Kätzchen auf die Welt gebracht, die sie mit viel Elan umsorgte. Tweety wurde sterilisiert, geimpft und wird regelmässig entwurmt. Sie war eine gut umsorgte Katze, bis zu jenem Sonntag, 1. November, an dem sie nicht von ihrem täglichen Spaziergang zurückkehrte.

Erst am Mittwoch, den 4. November, konnte sie sich mühsam zum Haus zurück schleppen, vor Schmerzen miauend und ihr Hinterteil hinter sich her ziehend.

Der sofortige Besuch beim Tierarzt, der bei der Ansicht der Röntgenaufnahmen zuerst an einen Fehler der Apparatur glaubte, zeigte eine komplette Ladung Schrott im kleinen Körper von Tweety. Gemäss einem Ballistik-Experten wurde diese Schrotladung aus einer Distanz von rund 30 m abgefeuert mit dem Ziel, das Hinterteil der Kätzin zu treffen!

Allein im Beckenbereich wurden 34 Schrotkugeln gezählt (Fotos 1-2-3). Der Schrott hat sich im ganzen Körper verteilt und konnte nur durch eine Operation entfernt werden, da sich die Kugeln zu nahe bei lebenswichtigen Organen, Nerven und Sehnen befinden. Mit einem schwierigen Eingriff konnten aber nur 10 Projektile entfernt werden.

Tweety hat die Operation gut überstanden. Sie frisst wieder, miaut vor Freude und geniesst die Liebkosungen bei unserem Besuch beim Tierarzt.

Sie hat ihre vertrauensvolle Einstellung gegenüber Menschen behalten, obwohl es ein Mensch war, der sie so grausam verletzt hat.

Wird sie eines Tages wieder richtig laufen können? Dies bleibt noch unsicher!

Diese Geschichte wurde uns von den liebevollen Besitzern von Tweety erzählt. Heute haben wir Neuigkeiten erhalten und sind froh, dass Tweety nach langer Genesungszeit wieder begonnen hat zu gehen.

Solange es grosse Population an wilden Katzen gibt und die ungewollte Vermehrung von Kätzchen weitergeht, gibt es immer jemanden, der sich entscheidet sie grausam zu töten. Aus diesem Grund möchten wir laut und deutlich aufschreiben, dass es vor dem Erreichen dieser Situation andere Massnahmen gibt:

KASTRIEREN/STERILISIEREN DER KATZEN IST DIE ERSTE!



Nach der Operation versucht die Katze sofort, sich zu erheben.

Après l'intervention, la chatte essaye tout de suite de se relever.

Für alle Informationen über die Katzenkastrationsaktion von Bauernhof- und wilden Katzen kontaktieren Sie bitte die SPA Fribourg über die Telefonzentrale unter 026 663 33 75 oder via Mail an info@spafribourg.ch

« L'océan. C'est quoi l'océan? » C'est sur cette phrase prononcée par un jeune garçon que débute le dernier film de Jacques Perrin. Ouverture du concert et début du voyage initiatique dans l'Océan comme nous ne l'avons jamais vu...»

« Der Ozean. Was ist das eigentlich - ein Ozean? » Mit diesem Satz, ausgesprochen von einem jungen Knaben, beginnt der letzte Film von Jacques Perrin. Eröffnung der Vorstellung und Beginn der Reise durch den Ozean wie wir ihn noch nie gesehen haben...

Texte/Text : Sylvie Ayer, Übersetzung: Thomas Gammenthaler

Tourné en 53 points différents de la planète, les équipes d' « Océans » ont effectué 75 expéditions majeures sur toutes les mers du monde et rencontré plus de 90 espèces. Le résultat est bluffant. Bien plus qu'un documentaire « Océans » est avant tout un hymne à la mer. Une symphonie qui nous emmène aux quatre coins du globe accompagné par l'harmonie de la vie aquatique.



Jacques Perrin a voulu que le spectateur se sente "poisson parmi les poissons" et ajoute ainsi à son film une émotion d'autant plus forte. Sont dévoilés sous nos yeux émerveillés des spectacles inédits: une maman morse avec son bébé dans ses nageoires; des méduses dorées qui flottent entre deux eaux au large de la Californie; un banc de dauphins qui pousse des

pointes de vitesse ahurissantes en se livrant à de spectaculaires cabrioles; un plongeur qui nage flanc contre flanc avec un grand requin blanc... Autant de séquences saisissantes et palpitantes que le réalisateur nous fait partager.

« Océans » s'interroge également sur l'empreinte que les humains imposent à la vie sauvage et répond par l'image et l'émotion à la question: l'océan? C'est quoi l'océan?

Si les secrets océaniques ont fasciné les explorateurs, ils ont aussi fait naître les convoitises. On n'a jamais tant découvert, on n'a jamais tant agressé.

Pendant des siècles, l'humanité a considéré que l'océan était une ressource inépuisable, à même de nous nourrir et d'absorber nos déchets sans discontinuer. Mais depuis 50 ans, nous mettons la vie des océans en péril par la pêche abusive, la pollution, la transformation des côtes sauvages en agglomération urbaine et industrielle, la destruction des récifs de coraux ou des zones de reproduction dont dépendent les espèces marines, y compris le poisson que nous pêchons. Partout sur le globe, les populations de poissons sont en chute libre. Sur chaque océan, chaque jour, trop de navires traquent des poissons de moins en moins nombreux, alors qu'ils sont essentiels à la chaîne de la vie dans les océans.

Le film « Océans » met en émoi le spectateur quand l'agression humaine fait brutalement irruption dans cet éden qu'on croyait infini. Résultat : un portrait « virtuel » du monde sous-marin où l'on devient :

- hareng dans la multitude prise au piège du filet,
- baleine recevant le choc fatal du harpon,
- requin se faisant découper à vif ses ailerons, rejeter par dessus bord, pour agoniser sur les fonds, privé de toutes ses locomotions,
- dauphins prisonniers des filets dérivants,
- tortue agonisante étouffée par un sac plastique,
- oiseau imprégné de pétrole,
- otarie nageant dans des ordures à perte de vue.



De l'homme ou du requin, laquelle des deux espèces est la plus dangereuse? Puisse « Océans » nous servir d'électrochoc afin que nous prenions enfin conscience de l'importance de protéger ce somptueux monde du silence, conscience aussi du fabuleux trésor qu'est la diversité de la vie et l'incroyable pouvoir qu'est le nôtre de construire... mais aussi de détruire.

Bei den Drehs an 53 unterschiedlichen Orten des Planeten hat das Team von « Unsere Ozeane » 75 wichtige Expeditionen auf allen Weltmeeren durchgeführt und dabei mehr als 90 Arten getroffen. Das Resultat ist verblüffend. Mehr als ein Dokumentarfilm ist « Unsere Ozeane » eine Hymne an das Meer. Eine Symphonie, die uns an die vier Ecken des Globus führt, begleitet durch die Harmonie des Lebens unter Wasser.

Jacques Perrin wollte, dass sich der Zuschauer als « Fisch unter den Fischen » fühlt und fügte auf diese Art seinem Film grosse Emotionen hinzu. Noch nie dagewesene Schauspiele enthüllen sich unter unseren staunenden Augen : eine Walrossmutter mit ihrem Baby in ihren Flossen; goldene Quallen, in der offenen See Kaliforniens schwimmend; ein Schwarm Delfine, die mit verblüffender Geschwindigkeit spektakuläre Kapiolen liefern; ein Taucher, der Seite an Seite mit einem grossen weissen Hai schwimmt... Sehr viele atemberaubende und spannende Sequenzen an denen uns der Filmregisseur teilhaben lässt.

« Unsere Ozeane » stellt sich ebenfalls Fragen über die Spuren, die die Menschen in der wilden Natur hinterlassen und beantwortet mit Bildern und Emotionen die Frage:

Der Ozean. Was ist das eigentlich – ein Ozean?

Wie die Geheimnisse der Ozeane die Forscher faszinierten, haben sie auch die Gier geweckt. Man hat nie genügend entdeckt, man hat nie genügend die Natur belastet.

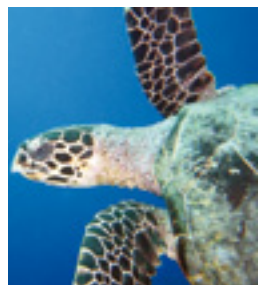
Während Jahrhunderten hat die Menschheit angenommen, dass der Ozean ohne Unterbruch eine unerschöpfliche Ressource darstellt, um uns zu ernähren und unsere Abfälle zu entsorgen.

Seit 50 Jahren gefährden wir das Leben in den Ozeanen durch übermässigen Fischfang, Umweltverschmutzung, Transformation von wilden Küstenlinien in Stadt- und Industriegebiete, Zerstörung von Korallenriffen oder Schutzzonen von denen die Artenvielfalt des Meeres abhängt einschliesslich der Fische, die wir fangen... Überall auf dem Globus befinden sich die Fischpopulationen im freien Fall.

Auf jedem Ozean jagen tagtäglich viel zu viele Schiffe die immer weniger werden Fische, obwohl sie für den Lebenszyklus in den Ozeanen unentbehrlich sind. Der Film « Unsere Ozeane » berührt die Zuschauer wenn menschliche Aggression brutal in diesen unendlichen geglaubten Garten Eden eindringt. Resultat: Man wird bei diesem « virtuellen » Porträt der Unterwasserwelt:

- zum Hering, der mit seinem Schwarm in der Falle eines Netzes gefangen wird.
- zum Wal, der den fatalen Schock der Harpunierung erleidet.
- zum Hai, dem bei lebendigem Leib seine Fischflossen abgeschnitten werden und der wieder über Bord geworfen, auf dem Meeresgrund, seiner Fortbewegungsfunktionen beraubt, dem Tode entgegen ringt.
- zum Delfin, der Gefangener von Treibnetzen wird.
- zur verendenden Meeresschildkröte, erstickt durch einen Plastiksack.
- zum durch Öl getränkten Vogel.
- zum Seelöwen, der soweit das Auge reicht durch Abfall schwimmt.

Mensch oder Hai – welche der beiden Spezies ist die gefährlichere? Könnte « Unsere Ozeane » uns so aufrütteln, dass wir uns endlich bewusst werden wie wichtig es ist, diese prächtige Welt der Stille zu schützen, bewusst auch dieses atemberaubenden Schatzes der Vielfältigkeit des Lebens und unserer unglaublichen Macht zu bauen... aber auch zu zerstören.



Que faire avec un animal trouvé ou perdu?

Celui qui trouve un animal est tenu par la loi de contacter immédiatement le service cantonal correspondant: canton de Fribourg 026 305 80 00, autres 0848 848 820 ou de le saisir immédiatement online sur la banque de données suisse des animaux trouvés: www.animauxtrouves.ch. Si vous cherchez un animal perdu, vous augmenterez considérablement vos chances de le retrouver si vous vous enregistrez également sur la banque de données suisse: contactez le numéro de téléphone ci-dessus ou le site internet www.animal-perdu.ch. Cherchez-le aussi sur la banque de données pour animaux trouvés (www.animaux.trouves.ch).

Refuge du Maupas

Refuge du Maupas tél. 026 663 33 75 ou 026 921 94 11. Notre refuge se situe près d'Estavayer-le-Lac, à env. 1 km de Lully. Pour l'accueil des animaux, notre refuge est ouvert tous les jours de 8h à 12h et de 14h à 17.30h. Dans la mesure du possible, veuillez nous prévenir à l'avance. Le placement des animaux se fait uniquement sur rendez-vous. Les animaux à placer sont visibles sur notre site internet www.spafribourg.ch.

Cotisations de membre et dons

La cotisation annuelle de membre est de fr. 40.—par personne ou de fr. 60.—par famille (dès deux personnes faisant ménage commun). En tant que membre, vous recevrez automatiquement le journal de la SPA Fribourg.

Les animaux ont besoin de votre aide! Nous vous remercions cordialement de votre versement sur notre CCP 17-2563-1.

Haben Sie ein Tier gefunden oder verloren?

Wer ein Tier findet, ist gesetzlich verpflichtet, sofort die kantonale Meldestelle zu kontaktieren: Kanton Freiburg 026 305 80 00, übrige Kantone 0848 848 820 oder es umgehend online in die Schweiz. Datenbank für gefundene Tiere einzutragen: www.gefundene-tiere.ch. Wenn Sie ein verlorenes Tier suchen, melden Sie es ebenfalls der Schweiz. Datenbank unter obiger Telefonnummer oder tragen es online ein auf: www.entlaufene-tiere.ch. Suchen Sie zudem auf der genannten Datenbank für Findeltiere. Sie haben damit eine bessere Chance, Ihr Tier wieder zu finden.

Tierheim Maupas

Tierheim du Maupas, Tel. 026 663 33 75 oder 026 921 94 11. Unser Tierheim befindet sich ganz in der Nähe von Estavayer-le-Lac, ca. 1 km von Lully. Für die Annahme von Tieren ist unser Tierheim täglich von 08.00 – 12.00 Uhr und von 14.00 – 17.30 Uhr geöffnet. Wenn möglich melden Sie sich bitte vorgängig bei uns. Danke. Tierversmittlung ist nur auf Voranmeldung möglich. Die abzugebenden Tiere finden Sie auf unserer Internetseite www.spafribourg.ch.

Mitgliederbeitrag und Spenden

Der Mitgliederbeitrag für Einzelpersonen beträgt Fr. 40.- pro Jahr, für Familien Fr. 60.- pro Jahr (ab zwei Personen, im selben Haushalt lebend). Als Mitglied erhalten Sie automatisch das Journal des Freiburger Tierschutzvereins.

Die Tiere sind auf Ihre Hilfe angewiesen! Wir danken herzlich für jede Spende auf unser PC-Konto 17-2563-1.

Une aide importante pour les animaux : les héritages et legs

Une pensée toute particulière, emplie de gratitude, s'envole vers toutes les personnes décédées, amies et amis des animaux qui, au delà de la mort, ont souhaité nous aider par leurs dispositions testamentaires à assurer le bien-être et les soins aux animaux qui en ont besoin. Ces legs et dons sont des gestes d'une grande importance pour notre association. Sans un soutien financier, notre travail de protection des animaux devient impossible à assurer. Contactez-nous si vous désirez vous informer sur les démarches à accomplir. Nous vous fournissons avec plaisir tous les renseignements souhaités et vous remercions d'avance de l'intérêt que vous portez à notre mission.

La SPA Fribourg est une association à but non lucratif reconnue d'utilité publique et par conséquent est exonérée d'impôts sur les successions.



Ce carton a été déposé devant notre refuge. A l'intérieur, trois chatons malades et affamés! Sans notre intervention, ils n'auraient eu aucune chance de survivre!

Dieser Karton wurde vor dem Tierheim deponiert. Darin haben wir drei kranke, hungrige Katzenbys gefunden! Ohne unsere Hilfe hätten sie nicht überlebt!

Wichtige Hilfe für die Tiere: Erbschaften und Legate

Ein ganz besonderer Dank gilt allen verstorbenen Tierfreundinnen und Tierfreunden, die über ihren Tod hinaus an das Wohlergehen und die Pflege unserer Tierheimtiere gedacht haben, sei es mit einer Erbschaft, einem Legat oder einer Spende zum Gedenken. Für unseren Verein sind diese Vermächtnisse von grosser Bedeutung. Sie bilden einen Teil des Fundaments, worauf wir unsere Tierschutzarbeit aufbauen. Wenn Sie Fragen hierzu haben und mehr über den Freiburger Tierschutzverein wissen möchten, dann kontaktieren Sie uns

einfach. Gerne geben wir Ihnen alle gewünschten Informationen ab. Danke.

Der FTSV ist als nicht Gewinn orientierter, gemeinnütziger Verein anerkannt und deshalb von der Erbschaftssteuer ausgenommen.



LA PENSION POUR CHIENS AU CHENIL DE LA SPA FRIBOURG HUNDEPENSION IM TIERHEIM DES FREIBURGER TIERSCHUTZVEREINS



Tarifs de la pension pour chiens

Tarife für Hundepension

Garderie de jour de 07h30 à 18h00 7/7
(sans nourriture)

Tagespension von 07.30 bis 18h00 Uhr
7/7 (ohne Futter)

CHF 15.– à / bis CHF 20.– par chien /
pro Hund

Pension de vacances (prix par jour)

Ferienpension (Preis pro Tag)

CHF 22.– à / bis CHF 32.– par chien /
pro Hund

Réservations/Reservationen

026 663 33 75

E-mail : info@spafribourg.ch

**La SPA Fribourg se tient à votre disposition pour prendre votre chien en pension.
Der Freiburger Tierschutzverein hat noch freie Plätze in der Hundepension.**

Impressum : Paraît 4 fois par an, tirage 3'500 exemplaires, bilingue français-allemand.
Graphisme et impression : Imprimerie des Colombes, 1868 Collombey-le-Grand.

Impressum : Erscheint 4 Mal pro Jahr, Auflage 3'500 Exemplare, zweisprachig deutsch-französisch.
Grafik und Druck : Druckerei Les Colombes, 1868 Collombey-le-Grand.